CANADA

HOUSE OF COMMONS
40th PARLIAMENT
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
40e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des avis

No. 25

Nº 25

Friday, March 6, 2009

Le vendredi 6 mars 2009

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business 7
Orders of the Day 21
Address in Reply to the Speech from the Throne 21
Government Orders 21
Business of Supply 21
Ways and Means 25
Government Bills (Commons) 26
Government Bills (Senate) 27
Government Business 27
Concurrence in Committee Reports 27
Private Members' Business 29
Items in the Order of Precedence 29
Items outside the Order of Precedence 36
List for the Consideration of Private Members' Business 37

Notice Paper

Introduction of Government Bills III
Introduction of Private Members' Bills III
Notices of Motions (Routine Proceedings) III
Questions III
Notices of Motions for the Production of Papers IV
Business of Supply IV
Government Business IV
Private Members' Notices of Motions IV
Private Members' Business IV
Report Stage of Bills V

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux 7
Ordre du Jour 21
Adresse en réponse au discours du trône 21
Ordres émanant du gouvernement 21
Travaux des subsides 21
Voies et moyens 25
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes) 26
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat) 27
Affaires émanant du gouvernement 27
Adoption de rapports de comités 27
Affaires émanant des députés 29
Affaires dans l'ordre de priorité 29
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité 36
Liste portant examen des affaires émanant des députés 37

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement III
Dépôt de projets de loi émanant des députés III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires) III
Questions III
Avis de motions portant production de documents IV
Travaux des subsides IV
Affaires émanant du gouvernement IV
Avis de motions émanant des députés IV
Affaires émanant des députés IV
Étape du rapport des projets de loi V

Order Paper Feuilleton

Order of Business

GOVERNMENT ORDERS — at 10:00 a.m.

STATEMENTS BY MEMBERS — at 11:00 a.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 11:15 a.m. until 12:00 noon.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 12:00 noon.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)".

No. 2

January 26, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled "An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)".

No. 3

January 26, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled "An Act to establish the National Cemetery of Canada".

No. 4

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)".

No. 5

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled "An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)".

Ordre des travaux

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — à 10 heures

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 11 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 11 h 15 jusqu'à 12 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 12 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

N° 2

26 janvier 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».

N° 3

26 janvier 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Cimetière national du Canada ».

N° 4

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit d'Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

N° 5

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants) ».

No. 6

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled "An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children".

No. 7

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled "An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on reading materials)".

No. 8

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled "An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools".

No. 9

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled "An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations".

No. 10

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled "An Act to establish Canadian Autism Awareness Day".

No. 11

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled " An Act respecting a National Appreciation Day".

No. 12

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled "An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)".

No. 13

January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled "An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)".

No. 14

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled "An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights)".

N° 6

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

N° 7

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les articles de lecture) ».

N° 8

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».

N° 9

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence ».

N° 10

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à l'autisme ».

N° 11

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

N° 12

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans) ».

N° 13

26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

N° 14

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale) ».

No. 15

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to ensure that warning labels are affixed to products containing toxic substances”.

No. 16

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to Establish Leif Erickson Day”.

No. 17

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of bottled water”.

No. 18

January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Tobacco Act (cigarillos, cigars and pipe tobacco)”.

No. 19

January 26, 2009 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to recognize and protect Canada's hunting and fishing heritage”.

No. 20

January 26, 2009 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Western Arctic”.

No. 21

January 26, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act respecting a Canada-Portugal Day”.

No. 22

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (extension of benefit period for adoptive parents)”.

No. 23

January 26, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

No. 24

January 26, 2009 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — Bill entitled “An Act to establish the National Security Committee of Parliamentarians”.

N° 15

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant l'apposition d'étiquettes de mise en garde sur les produits contenant des substances toxiques ».

N° 16

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Leif Erikson ».

N° 17

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’étiquetage de l’eau embouteillée ».

N° 18

26 janvier 2009 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le tabac (cigarillos, cigares et tabac à pipe) ».

N° 19

26 janvier 2009 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi visant à reconnaître et à protéger le patrimoine canadien en matière de chasse et de pêche ».

N° 20

26 janvier 2009 — M. Bevington (Western Arctic) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Western Arctic ».

N° 21

26 janvier 2009 — Mme Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Canada-Portugal ».

N° 22

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prolongation de la période de prestations pour parents adoptifs) ».

N° 23

26 janvier 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

N° 24

26 janvier 2009 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Projet de loi intitulé « Loi constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale ».

No. 25

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to support Canadian professional football”.

No. 26

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies)”.

No. 27

January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable tax credit for low-income earners)”.

No. 28

January 26, 2009 — Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

No. 29

January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Hazardous Products Act (noise limit for children's products)”.

No. 30

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)”.

No. 31

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (members of the board)”.

No. 32

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)”.

No. 33

January 27, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care”.

N° 25

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à appuyer le football professionnel canadien ».

N° 26

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie) ».

N° 27

26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt remboursable pour personnes à faible revenu) ».

N° 28

26 janvier 2009 — M. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

N° 29

26 janvier 2009 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (niveau de bruit applicable aux produits pour enfants) ».

N° 30

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

N° 31

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (membres du conseil) ».

N° 32

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi) ».

N° 33

27 janvier 2009 — Mme Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants ».

No. 34

January 27, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities)”.

No. 35

January 27, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)”.

No. 36

January 27, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder)”.

No. 37

January 27, 2009 — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave)”.

No. 38

January 27, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Air Canada Public Participation Act”.

No. 39

January 28, 2009 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (electronic stability control)”.

No. 40

January 29, 2009 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers”.

No. 41

January 29, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

No. 42

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)”.

N° 34

27 janvier 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d’accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires) ».

N° 35

27 janvier 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement) ».

N° 36

27 janvier 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique) ».

N° 37

27 janvier 2009 — Mme Bonsant (Compton—Stanstead) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales) ».

N° 38

27 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d’Air Canada ».

N° 39

28 janvier 2009 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (contrôle électronique de la stabilité) ».

N° 40

29 janvier 2009 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur ».

N° 41

29 janvier 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

N° 42

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis) ».

No. 43

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (judicial discretion)”.

No. 44

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sports betting)”.

No. 45

January 30, 2009 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information)”.

No. 46

January 30, 2009 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)”.

No. 47

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (improved access)”.

No. 48

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)”.

No. 49

February 3, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to acknowledge that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event”.

No. 50

February 3, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking and transplanting human organs and other body parts)”.

No. 51

February 3, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers”.

No. 52

February 3, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

N° 43

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (discrétion judiciaire) ».

N° 44

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs) ».

N° 45

30 janvier 2009 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements) ».

N° 46

30 janvier 2009 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine) ».

N° 47

2 février 2009 — Mme Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (amélioration de l'accès) ».

N° 48

2 février 2009 — Mme Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre) ».

N° 49

3 février 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir ».

N° 50

3 février 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (trafic et transplantation d'organes et d'autres parties du corps humain) ».

N° 51

3 février 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux décédés ».

N° 52

3 février 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

No. 53

February 4, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on bicycles, adult tricycles and related goods and services)”.

N° 53

4 février 2009 — Mme Murray (Vancouver Quadra) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d’accise (aucune TPS sur les bicyclettes, les tricycles pour adultes et les produits et services connexes) ».

No. 54

February 4, 2009 — Ms. Savoie (Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of the use of chemical pesticides for non-essential purposes)”.

N° 54

4 février 2009 — Mme Savoie (Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles) ».

No. 55

February 5, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to prohibit the release, sale, importation and use of seeds incorporating or altered by variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs), also called "terminator technologies", and to make a consequential amendment to another Act”.

N° 55

5 février 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi interdisant la dissémination, la vente, l'importation et l'utilisation de semences modifiées par les technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques affectant les variétés (V-GURT) — également appelées « technologies Terminator » — ou de semences comportant de telles technologies et modifiant une autre loi en conséquence ».

No. 56

February 11, 2009 — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity)”.

N° 56

11 février 2009 — Mme Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement) ».

No. 57

February 12, 2009 — Mr. Ménard (Hochelaga) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

N° 57

12 février 2009 — M. Ménard (Hochelaga) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

No. 58

February 23, 2009 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Bill entitled “An Act respecting the extraterritorial activities of Canadian businesses and entities, establishing the Canadian Extraterritorial Activities Review Commission and making consequential amendments to other Acts”.

N° 58

23 février 2009 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Projet de loi intitulé « Loi portant sur les activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes, constituant la Commission de surveillance des activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes et modifiant certaines lois en conséquence ».

No. 59

February 23, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)”.

N° 59

23 février 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (services de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale) ».

No. 60

February 23, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserviced areas)”.

N° 60

23 février 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région insuffisamment desservie) ».

No. 61

February 23, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled "An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)".

No. 62

February 24, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled "An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development".

No. 63

February 24, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code (victim restitution)".

No. 64

February 24, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled "An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members)".

No. 65

February 25, 2009 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code (cyberbullying)".

No. 66

February 25, 2009 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Bill entitled "An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period)".

No. 67

March 2, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled "An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts".

No. 68

March 2, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled "An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry".

No. 69

March 2, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled "An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products)".

N° 61

23 février 2009 — Mme Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

N° 62

24 février 2009 — Mme Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique ».

N° 63

24 février 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (dédommagement des victimes) ».

N° 64

24 février 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires) ».

N° 65

25 février 2009 — Mme Fry (Vancouver-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cyberintimidation) ».

N° 66

25 février 2009 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence) ».

N° 67

2 mars 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence ».

N° 68

2 mars 2009 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires ».

N° 69

2 mars 2009 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine) ».

No. 70

March 3, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled "An Act to provide a compensation plan for First Nations veterans comparable to the one offered to other war veterans".

No. 71

March 4, 2009 — Mr. André (Berthier—Maskinongé) — Bill entitled "An Act to amend the Employment Insurance Act (labour dispute)".

First Reading of Senate Public Bills

Motions

No. 1

February 11, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the First Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 11, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 1).

No. 2

February 12, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 11, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 1).

No. 3

February 12, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

February 23, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

N° 70

3 mars 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des Premières Nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants ».

N° 71

4 mars 2009 — M. André (Berthier—Maskinongé) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conflit collectif) ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

Motions

N° 1

11 février 2009 — Mme Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 11 février 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 1).

N° 2

12 février 2009 — Mme Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 11 février 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 1).

N° 3

12 février 2009 — Mme Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

23 février 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 5

February 25, 2009 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — That the Second Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, February 23, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 5

25 février 2009 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 23 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 6

February 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the First Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 6

25 février 2009 — Mme Chow (Trinity—Spadina) — Que le premier rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 7

February 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 7

25 février 2009 — Mme Chow (Trinity—Spadina) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 8

February 25, 2009 — Mr. Bevilacqua (Vaughan) — That the First Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 8

25 février 2009 — M. Bevilacqua (Vaughan) — Que le premier rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 9

February 25, 2009 — Mr. Bevilacqua (Vaughan) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

N° 9

25 février 2009 — M. Bevilacqua (Vaughan) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 10

February 25, 2009 — Mr. Bevilacqua (Vaughan) — That the Third Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 10

25 février 2009 — M. Bevilacqua (Vaughan) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 11

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 11

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 12

February 26, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 12

26 février 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 13

February 26, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 13

26 février 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 14

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or June 26, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 14

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 26 juin 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 15

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 16

February 26, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

March 2, 2009 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 18

March 2, 2009 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

March 3, 2009 — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — That the Third Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 15

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 16

26 février 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

2 mars 2009 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 18

2 mars 2009 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

3 mars 2009 — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Presenting Petitions

Présentation de pétitions

Questions on the Order Paper

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

Questions inscrites au Feuilleton

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 1:30 p.m. to 2:30 p.m.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 13 h 30 à 14 h 30

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

January 26, 2009 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. O'Neill-Gordon (Miramichi), seconded by Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

January 26, 2009 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending March 26, 2009 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Opposition Motion — Deferred recorded division

March 5, 2009 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), — That, in the opinion of this House, the government must address the alarming growth in the number of unemployed Canadians and the increasing number of Employment Insurance claimants; confirm its commitment to a social safety net to help regular Canadians through tough times and bring forward reforms to Employment Insurance rules to expand eligibility and improve benefits, including:

(*a*) eliminate the two-week waiting period;

Ordre du Jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

26 janvier 2009 — Reprise du débat ajourné sur la motion de Mme O'Neill-Gordon (Miramichi), appuyée par Mme Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

26 janvier 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 26 mars 2009 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Motion de l'opposition — Vote par appel nominal différé

5 mars 2009 — Vote par appel nominal différé sur la motion de Mme Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M. Godin (Acadie—Bathurst), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement doit se pencher sur l'augmentation alarmante du nombre de Canadiens sans emploi et du nombre de prestataires de l'assurance-emploi, confirmer son engagement à l'égard de la création d'un filet de sécurité sociale pour aider les Canadiens à traverser cette période difficile et modifier les règles de l'assurance-emploi pour accroître l'admissibilité et bonifier les prestations, en prenant, entres autres, les mesures suivantes :

a) supprimer le délai de carence de deux semaines;

(*b*) reduce the qualifying period to a minimum of 360 hours of work, regardless of the regional rate of unemployment;

(*c*) allow self-employed workers to participate in the plan;

(*d*) raise the rate of benefits to 60% and base benefits on the best 12 weeks in the qualifying period; and

(*e*) encourage training and re-training.

Recorded division — deferred until Tuesday, March 10, 2009, at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Order made Thursday, March 5, 2009.

b) ramener la période de référence à un nombre minimal de 360 heures de travail, indépendamment du taux de chômage régional;

c) permettre aux travailleurs autonomes de participer au régime;

d) relever le taux de prestations à 60 % et calculer celui-ci en fonction des 12 meilleures semaines de la période de référence;

e) encourager la formation et le recyclage.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mardi 10 mars 2009, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'ordre adopté le jeudi 5 mars 2009.

Monday, March 9, 2009 — 5th allotted day.

Tuesday, March 10, 2009 — 6th allotted day.

Le lundi 9 mars 2009 — 5e jour désigné.

Le mardi 10 mars 2009 — 6e jour désigné.

Opposition Motions

February 3, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, the Government should take all necessary steps to repatriate forthwith to Canada, Mr. Omar Khadr, a Canadian who was originally a child soldier, and is presently incarcerated at the United States military base at Guantanamo Bay in Cuba to be dealt with in Canada under Canadian law.

February 3, 2009 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That, in the matter of the December 2008 radioactive emission leak and the subsequent alleged contamination of the Ottawa River from the Atomic Energy Canada Ltd. (AECL) site at Chalk River Ontario, the Minister of Natural Resources and the Prime Minister table before the House, any and all correspondence, including electronic messages, or otherwise, detailing when the government was first informed of the incident, when the public was informed, and when Parliament was notified, as well as tabling a detailed list of all remedial and mitigation measures undertaken by the government and/or by AECL concerning the incident.

February 3, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Standing Committee on Natural Resources be instructed to undertake a study of the spill and leak of radioactive material that took place at Chalk River nuclear facility on or about December 5, 2008, including an examination of how the accident was reported to the Canadian Nuclear Safety Commission, the Department of Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the public and that, in the opinion of the House, the government should cooperate fully

Motions de l'opposition

3 février 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rapatrier immédiatement au Canada M. Omar Khadr, un Canadien qui, à l'époque, était un enfant-soldat et qui est actuellement incarcéré à la base militaire américaine de Guantanamo Bay (Cuba) pour qu'il soit traduit en justice au Canada et conformément au droit canadien.

3 février 2009 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que, relativement à la fuite d'émissions radioactives de décembre 2008 et à la contamination subséquente présumée de la rivière des Outaouais causée par la centrale d'Énergie atomique du Canada limitée (EACL) située à Chalk River (Ontario) le ministre des Ressources naturelles et le Premier ministre déposent à la Chambre toute correspondance, y compris tout message électronique, indiquant quand le gouvernement a été mis au courant de l'incident, quand le public en a été informé et quand le Parlement en a été avisé, de même qu'une liste précise de toutes les mesures de correction et d'atténuation prises par le gouvernement et/ou EACL au sujet de l'incident.

3 février 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le Comité permanent des ressources naturelles reçoive l'instruction d'entreprendre une étude sur le déversement et la fuite de matières radioactives qui se sont produits à la centrale nucléaire de Chalk River vers le 5 décembre 2008, y compris d'examiner comment l'accident a été rapporté à la Commission canadienne de sûreté nucléaire, au ministère des Ressources naturelles, au ministre des Ressources naturelles et à la population, et que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder son

with this study including: (*a*) ensuring that the Minister of Natural Resources appear before the Committee during the study; (*b*) providing the Committee with a precise timeline of the events in question; and (*c*) providing the Committee with all papers, documents, records and other information it needs to conduct its study.

entière collaboration dans cette étude, notamment : *a*) en s'assurant que le ministre des Ressources naturelles comparaisse devant le Comité durant l'étude; *b*) en fournissant au Comité la chronologie exacte des événements en question; *c*) en fournissant au Comité tous les rapports, documents, dossiers et autres renseignements dont il a besoin pour mener son étude.

February 3, 2009 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — That, in the opinion of the House, science, research and innovation are the foundations of a strong economy and job creation and require consistent funding and commitment to make Canada a leader in discovery and innovation, and that the government should re-establish the position of National Science Advisor to the Prime Minister and ensure there is consistent and globally competitive federal funding for science, research and innovation in Canada.

3 février 2009 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, la science, la recherche et l'innovation constituent la pierre angulaire d'une économie forte et de la création d'emplois et nécessitent un engagement et un financement stables pour faire du Canada un chef de file en matière de découverte et d'innovation, et que le gouvernement devrait rétablir le poste de conseiller scientifique national auprès du Premier ministre et assurer un financement fédéral stable et concurrentiel à l'échelle mondiale au titre de la science, de la recherche et de l'innovation au Canada.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the accountability reports to Parliament on the implementation and impacts of the January 27th Budget, as required by the amendment proposed by the Official Opposition and adopted by this House on February 2nd, be automatically and immediately referred to the Parliamentary Budget Officer for his urgent examination and analysis; and that the Parliamentary Budget Officer provide his opinion to Parliament on each of these accountability reports as quickly as possible.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que les comptes rendus des activités destinés au Parlement concernant la mise en œuvre et les répercussions du budget du 27 janvier, demandés dans l'amendement proposé par l'Opposition officielle et adopté par la Chambre le 2 février, soient automatiquement et immédiatement renvoyés au directeur parlementaire du budget afin qu'il les examine et les analyse sans délai; et que le directeur parlementaire du budget donne son opinion au Parlement le plus rapidement possible sur chacun de ces comptes rendus des activités.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House: (*a*) the Parliamentary Budget Officer is an independent officer of the Library of Parliament who reports to the Speakers of both Chambers and is, subject to direction from the Speakers and the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, entitled to decide how to fulfill his mandate and obligations as set out in section 79.2 of the Parliament of Canada Act; (*b*) the Parliamentary Librarian must ensure that the overall control and management of the Library of Parliament facilitates the ability of the Parliamentary Budget Officer to fulfill that mandate and obligations; and (*c*) the government should co-operate fully with the Parliamentary Budget Officer on all matters with respect to which he is called upon to report.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre : *a*) le directeur parlementaire du budget est un fonctionnaire indépendant de la Bibliothèque du Parlement qui relève des Présidents des deux Chambres et a, sous réserve des directives données par les Présidents et par le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le droit de décider de la manière dont il s'acquitte de son mandat et de ses obligations, lesquels sont décrits à l'article 79.2 de la Loi sur le Parlement du Canada; *b*) le bibliothécaire du Parlement doit veiller à ce que, de manière générale, la Bibliothèque du Parlement soit contrôlée et gérée de manière à aider le directeur parlementaire du budget à remplir ce mandat et ces obligations; *c*) le gouvernement doit assurer son entière collaboration au directeur parlementaire du budget sur toutes les questions à propos desquelles ce dernier est appelé à produire un rapport.

February 3, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — That the Speaker immediately communicate to Her Excellency the Governor General that, for the duration of the present Parliament, this House regards only the following motions as legitimate tests of whether the House has confidence in the Government:

1. a motion that explicitly states that the House has or does not have confidence in the Government;

2. a Ways and Means motion emanating from a Budget presentation, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon; and

3. a motion to concur in Interim Supply or in the Main

3 février 2009 — M. Goodale (Wascana) — Que le Président informe immédiatement Son Excellence la Gouverneure générale qu'aux yeux de la Chambre des communes et pour la durée de la présente législature, seules les motions suivantes peuvent servir à déterminer si le gouvernement a la confiance de la Chambre :

1. une motion indiquant explicitement que le gouvernement a la confiance de la Chambre ou ne l'a pas;

2. une motion des voies et moyens résultant de la présentation d'un budget ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ce budget;

3. une motion d'adoption de crédits provisoires ou du

Estimates, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon.

Budget principal des dépenses ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ces crédits ou à ce budget.

February 24, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Standing Committee on Industry, Science and Technology create a subcommittee whose membership will be composed of seven (7) members, with all the powers and authority of the Standing Committee, to undertake a study of the crisis faced by the automotive industry in Canada, that the subcommittee invite representatives of the industry, labour unions, retail dealers and relevant individuals to appear as witnesses, that the subcommittee hold at least eight meetings and travel to the regions of Canada where the local economies are highly integrated with the automotive sector, and that the subcommittee report its findings and recommendations directly to the House no later than April 29, 2009.

24 février 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Que le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie crée un sous-comité composé de sept (7) membres et doté de tous les pouvoirs du Comité permanent afin d'examiner la crise que traverse l'industrie automobile canadienne; que le sous-comité invite des représentants de cette industrie, des syndicats, des concessionnaires ainsi que toute personne concernée à venir témoigner; que le sous-comité tienne au moins huit séances et que ses membres se déplacent dans les régions du Canada où l'économie locale est grandement tributaire du secteur automobile; que le sous-comité fasse directement rapport de ses conclusions et de ses recommandations à la Chambre au plus tard le 29 avril 2009.

March 3, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should reaffirm its commitment to gender equality and to the principle of a woman's legal and human right to pay equity and should immediately implement the recommendations from the 2004 Pay Equity Taskforce Report, as women: (*a*) have historically been denied equal pay for work of equal value; and (*b*) are economically disadvantaged due to inequitable employment practices.

3 mars 2009 — Mme Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réaffirmer son engagement en faveur de l'égalité des sexes et du droit légal et humain des femmes à la parité salariale et donner suite immédiatement aux recommandations du rapport de 2004 du Groupe de travail sur l'équité salariale puisque les femmes : *a*) se voient depuis toujours refuser la parité salariale pour des fonctions équivalentes; *b*) sont économiquement désavantagées par des pratiques d'emploi inéquitables.

March 3, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That this House calls on the government to recognize Canadians' right to know and the principle of open government, rather than placing further restrictions on the release of information and opting for increased secrecy, and therefore this House urges the government to introduce within 30 days legislation based on former Information Commissioner John Reid's draft bill to revise the Access to Information Act, in consultation with Information Commissioner Robert Marleau.

3 mars 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au gouvernement de reconnaître le droit de savoir des Canadiens et le principe de la transparence gouvernementale, plutôt que de restreindre encore davantage la diffusion de l'information et de cultiver le secret et la Chambre presse donc le gouvernement de déposer dans les 30 jours un projet de loi inspiré de celui de l'ancien Commissaire à l'information John Reid visant à modifier la Loi sur l'accès à l'information, en consultation avec le Commissaire à l'information Robert Marleau.

March 3, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, consumers are particularly vulnerable in tough economic times and deserve to be protected from unscrupulous business practices of some individuals and companies; and therefore the House calls on the government to introduce, within six months, a comprehensive Consumer's Bill of Rights, in consultation with Canadian business, consumer groups and other stakeholders.

3 mars 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, les consommateurs sont particulièrement vulnérables en période de tourmente économique et méritent d'être protégés des pratiques commerciales sans scrupules de certaines personnes et sociétés; par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de présenter, d'ici six mois, une déclaration des droits du consommateur détaillée, de concert avec le milieu des affaires, les groupes de défense des consommateurs et d'autres intervenants au Canada.

March 3, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That, in the opinion of the House, there is an urgent need for timely, temporary and targeted stimulus spending into our fragile economy; and that government spending must be done with the utmost transparency and include measures to ensure oversight and accountability, and therefore this House regrets the government's decision to create an unaccountable $3,000,000,000 slush fund under Treasury Board Vote 35 of the 2009–10 Main Estimates, and requests that the government:

3 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que, de l'opinion de la Chambre, il est impératif de prendre des mesures financières immédiates, temporaires et ciblées pour relancer notre économie fragile; et que les dépenses gouvernementales doivent se faire dans la plus grande transparence et inclure des mécanismes de surveillance et de reddition de comptes, par conséquent, la Chambre trouve regrettable la décision du gouvernement de créer une caisse noire de 3 milliards de dollars sans mécanisme de reddition de comptes en vertu du crédit 35 du Budget principal des dépenses de 2009-2010, et demande que le gouvernement :

(*a*) table all plans and evaluations for spending of the fund during the 90 day period of disbursement with the appropriate standing committees;

(*b*) provide the Office of the Auditor General and the Parliamentary Budget Officer with any and all information they require to assist Parliament with budgetary oversight; and

(*c*) publish all amounts spent on a publicly accessible government website that provides for public comment.

a) présente aux comités permanents appropriés tous les plans et toutes les évaluations relativement à l'utilisation de ce fonds pendant la période de déboursement de 90 jours;

b) fournisse au Bureau de la vérificatrice générale et au directeur parlementaire du budget tous les renseignements dont ils ont besoin pour aider le Parlement à effectuer la surveillance budgétaire;

c) publie tous les montants dépensés sur un site web gouvernemental accessible au public qui permette au public de formuler des commentaires.

March 3, 2009 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of this House, the government should:

cease new approvals in the Athabasca Oil Sands development until environmental and social impacts have been adequately evaluated and until a verifiable sustainable development plan is in place and develop a sustainable strategy for the future of the oil sands and coal-fired electricity;

use the US-Canada Clean energy dialogue as a first step toward engaging US President Obama in a common effort, in the interests of future generations, to bring our two countries to the forefront of international efforts to reduce and reverse climate change and, therefore, the House calls on the government to augment Canadian efforts to fight climate change through measures including, but not limited to:

(*a*) the negotiation of a North American cap and trade system that establishes absolute targets for reducing carbon emissions based on internationally accepted baselines;

(*b*) the establishment of a renewable energy strategy with ambitious and enforceable targets for renewal energy production;

(*c*) preparing Canada for the economy of tomorrow through a comprehensive plan for green job creation, including the retooling of the auto sector through a green auto strategy;

further, the Commissioner for Environment and Sustainable Development should provide parliamentary updates on these initiatives no later than May 31, 2009 and at six-month intervals thereafter.

3 mars 2009 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait :

cesser d'approuver tout projet d'exploitation des sables bitumineux de l'Athabasca tant que les impacts environnementaux et sociaux n'auront pas été évalués adéquatement et tant qu'un plan vérifiable de développement durable n'aura pas été mis en oeuvre et élaborer, pour l'avenir, une stratégie de développement durable pour l'exploitation des sables bitumineux et la production d'électricité à partir du charbon;

utiliser le dialogue sur l'énergie propre entre les États-Unis et le Canada comme première étape pour convaincre le président Obama des États-Unis de la nécessité d'un effort commun, dans l'intérêt des générations futures, effort qui ferait des deux pays des chefs de file dans le monde pour ce qui est de la lutte en vue de réduire et d'inverser les changements climatiques, augmenter les efforts du Canada pour lutter contre les changements climatiques notamment par les mesures suivantes :

a) la négociation de l'établissement d'un plafond d'émissions et d'une bourse du carbone pour l'Amérique du Nord, y compris des objectifs de réduction absolue des émissions de gaz à effet de serre fondés sur les objectifs acceptés à l'échelle internationale;

b) l'établissement d'une stratégie des énergies renouvelables comprenant des objectifs ambitieux et applicables de production d'énergie renouvelable;

c) préparer le Canada pour l'économie de demain au moyen d'un plan exhaustif de création d'emplois verts, notamment en outillant le secteur de l'automobile grâce à une stratégie verte pour l'automobile;

de plus, le commissaire à l'environnement et au développement durable devrait tenir le Parlement au courant de la mise en oeuvre de ces mesures au plus tard le 31 mai 2009 et à des intervalles de six mois par la suite.

WAYS AND MEANS

No. 2 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-7, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 3 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-402-8, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

VOIES ET MOYENS

N° 2 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-7, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 3 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n° 8570-402-8, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

No. 4 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-402-9, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 5 — February 2, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures. — *Sessional Paper No. 8570-402-10, tabled on Monday, February 2, 2009.*

No. 7 — March 5, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-12, tabled on Thursday, March 5, 2009.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-2[R] — March 4, 2009 — The Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway — Consideration at report stage of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation, as reported by the Standing Committee on International Trade with an amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, March 4, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-29.

Report stage motions — see "Report Stage of Bills" in today's Notice Paper.

C-6[R] — January 29, 2009 — The Minister of Health — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-6, An Act respecting the safety of consumer products.

C-7[R] — February 25, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Ms. Verner (Minister of Intergovernmental Affairs, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister for La Francophonie), — That Bill C-7, An Act to amend the Marine Liability Act and the Federal Courts Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

C-8 — February 2, 2009 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-8, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.

[R] Recommended by the Governor General

N[o] **4** — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n*[o] *8570-402-9, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N[o] **5** — 2 février 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes. — *Document parlementaire n*[o] *8570-402-10, déposé le lundi 2 février 2009.*

N[o] **7** — 5 mars 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n*[o] *8570-402-12, déposé le jeudi 5 mars 2009.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-2[R] — 4 mars 2009 — Le ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse, dont le Comité permanent du commerce international a fait rapport avec un amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 4 mars 2009, document parlementaire n[o] *8510-402-29.*

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

C-6[R] — 29 janvier 2009 — Le ministre de la Santé — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-6, Loi concernant la sécurité des produits de consommation.

C-7[R] — 25 février 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par Mme Verner (ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de la Francophonie), — Que le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

C-8 — 2 février 2009 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du

[R] Recommandé par le Gouverneur général

Grand Nord du projet de loi C-8, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves.

C-13 — March 3, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)), — That Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

C-13 — 3 mars 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)), — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

C-14 — February 26, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code (organized crime and protection of justice system participants).

C-14 — 26 février 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire).

C-15 — February 27, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-15, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

C-15 — 27 février 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

C-16[R] — March 4, 2009 — The Minister of the Environment — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-16, An Act to amend certain Acts that relate to the environment and to enact provisions respecting the enforcement of certain Acts that relate to the environment.

C-16[R] — 4 mars 2009 — Le ministre de l'Environnement — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-16, Loi modifiant certaines lois environnementales et édictant des dispositions ayant trait au contrôle d'application de lois environnementales.

C-17 — March 5, 2009 — The Minister of the Environment — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-17, An Act to recognize Beechwood Cemetery as the national cemetery of Canada.

C-17 — 5 mars 2009 — Le ministre de l'Environnement — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-17, Loi reconnaissant le Cimetière Beechwood comme le cimetière national du Canada.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

No. 1 — January 25, 2009 — The Leader of the Government in the House of Commons — That this House take note of the economic and fiscal situation in Canada.

N° 1 — 25 janvier 2009 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre prenne note de la situation économique et financière au Canada.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

No. 1 — February 26, 2009 — Resuming the adjourned debate on the motion of Ms. Demers (Laval), seconded by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That the First Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 11, 2009, be concurred in.

Debate — 2 hours and 14 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

N° 1 — 26 février 2009 — Reprise du débat ajourné sur la motion de Mme Demers (Laval), appuyée par Mme Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 11 février 2009, soit agréé.

Débat — 2 heures et 14 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

[R] Recommended by the Governor General

[R] Recommandé par le Gouverneur général

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-273 — January 29, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-273, An Act to amend the Competition Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (right to repair).

No. 2

M-283 — February 3, 2009 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — That, in the opinion of the House, the government should act immediately to implement the measures of the Advisory Group report "National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries" by creating, in an appropriate legal framework and with the funds needed, an independent ombudsman office with the power to receive and investigate complaints.

No. 3

M-300 — February 10, 2009 — Mrs. Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot) — That, in the opinion of this House, the government should as soon as possible introduce a bill providing: a 110 dollar monthly increase in the guaranteed income supplement paid to pensioners; the continuation of the payment, for a period of six months, of the old age security pension and supplement to a person whose spouse or common-law partner has died; automatic registration for people 65 entitled to the guaranteed income supplement; full retroactivity of the guaranteed income supplement for seniors who have been short-changed.

No. 4

M-294 — February 10, 2009 — Ms. Faille (Vaudreuil-Soulanges) — That, in the opinion of the House, the government should introduce in the House, no later than October 15, 2009, a bill to amend the Canada Labour Code to prohibit the use of replacement workers in labour disputes falling under the jurisdiction of the federal government while at the same time ensuring that essential services are maintained.

No. 5

C-291 — February 5, 2009 — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-291, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-273 — 29 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-273, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (droit de réparer).

N° 2

M-283 — 3 février 2009 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans délai, afin de mettre en œuvre les mesures du Groupe consultatif « Les Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement » en instaurant entres autres, dans un cadre légal approprié et avec les fonds nécessaires, un poste d'ombudsman indépendant, lequel aurait le pouvoir de recevoir et d'investiguer les plaintes.

N° 3

M-300 — 10 février 2009 — Mme Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer le plus rapidement possible un projet de loi prévoyant : la majoration de 110 dollars par mois du supplément de revenu garanti versé aux aînés; la poursuite, pour une période de six mois, du versement de la pension de vieillesse et du supplément à la personne dont l'époux ou le conjoint de fait est décédé; l'inscription automatique des personnes de 65 ans ayant droit au supplément de revenu garanti; le paiement de la pleine rétroactivité du supplément de revenu garanti aux aînés ayant été lésés.

N° 4

M-294 — 10 février 2009 — Mme Faille (Vaudreuil-Soulanges) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer à la Chambre, au plus tard le 15 octobre 2009, un projet de loi visant à modifier le Code canadien du travail pour interdire l'utilisation de travailleurs de remplacement dans tous les conflits de travail tombant sous la juridiction du gouvernement fédéral tout en assurant le maintien des services essentiels.

N° 5

C-291 — 5 février 2009 — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-291, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).

No. 6

M-277 — January 29, 2009 — Mr. Bernier (Beauce) — That Standing Order 89 be amended by deleting the words "and of second reading of a private Member's public bill originating in the Senate"; and Standing Order 86.2(2) be amended by deleting the words "a Senate public bill or".

N° 6

M-277 — 29 janvier 2009 — M. Bernier (Beauce) — Que l'article 89 du Règlement soit modifié par suppression des mots « soit de la deuxième lecture d'un projet de loi d'intérêt public émanant d'un député qui a pris naissance au Sénat, » et que l'article 86.2(2) du Règlement soit modifié par suppression des mots « un projet de loi d'intérêt public émanant du Sénat ou ».

No. 7

C-280 — February 2, 2009 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

N° 7

C-280 — 2 février 2009 — Mme Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises).

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

No. 8

C-302 — February 10, 2009 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-302, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their "enemy alien" designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history.

N° 8

C-302 — 10 février 2009 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-302, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne.

No. 9

C-201 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-201, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — January 26, 2009

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

N° 9

C-201 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-201, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Charlton (Hamilton Mountain) — 26 janvier 2009

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

No. 10

C-232 — January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-232, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages).

N° 10

C-232 — 26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles).

No. 11

M-297 — February 10, 2009 — Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes) — That, in the opinion of the House, the government should give direct assistance to artists by increasing the annual budget of the Canada Council for the Arts to $300 million and

N° 11

M-297 — 10 février 2009 — M. Malo (Verchères—Les Patriotes) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter une aide directe aux artistes en augmentant à 300 millions de dollars par année le budget du Conseil des arts du

should roll back the cuts it announced in the cultural sector and restore funding for the following programs to their fiscal 2008-2009 levels: Arts Promotion Program, Trade Routes, National Training Program for the Film and Video Sector, New Media Research Networks Fund, Canadian Independent Film and Video Fund, Canada Feature Film Fund and Canadian Music Memories Program.

Canada et devrait annuler les compressions qu'il a annoncées en matière culturelle et rétablir le financement des programmes suivants au niveau où il était au cours de l'exercice 2008-2009 : Programme de promotion des arts, Routes commerciales, Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo, Fonds des réseaux de recherche sur les nouveaux médias, Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants, Programme du long métrage et Programme de souvenirs de musique.

No. 12

C-288 — February 5, 2009 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-288, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions).

N° 12

C-288 — 5 février 2009 — Mme Deschamps (Laurentides—Labelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées).

No. 13

C-306 — February 10, 2009 — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-306, An Act respecting the use of government contracts to promote economic development.

N° 13

C-306 — 10 février 2009 — Mme Guay (Rivière-du-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-306, Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique.

No. 14

C-301 — February 9, 2009 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-301, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (registration of firearms).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) and Mr. Hoback (Prince Albert) — February 9, 2009

Mr. Lobb (Huron—Bruce), Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) and Mr. Sorenson (Crowfoot) — February 10, 2009

Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), Mr. Calkins (Wetaskiwin), Mr. Moore (Fundy Royal), Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), Mr. Rickford (Kenora), Mr. Duncan (Vancouver Island North), Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), Mr. Casson (Lethbridge), Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Mr. Warkentin (Peace River) and Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — February 11, 2009

Ms. Hoeppner (Portage—Lisgar) — February 12, 2009

N° 14

C-301 — 9 février 2009 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-301, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (enregistrement d'armes à feu).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) et M. Hoback (Prince Albert) — 9 février 2009

M. Lobb (Huron—Bruce), M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), M. Bezan (Selkirk—Interlake) et M. Sorenson (Crowfoot) — 10 février 2009

Mme Davidson (Sarnia—Lambton), M. Kramp (Prince Edward—Hastings), M. Calkins (Wetaskiwin), M. Moore (Fundy Royal), M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), M. Rickford (Kenora), M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), M. Trost (Saskatoon—Humboldt), M. Casson (Lethbridge), M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), M. Warkentin (Peace River) et M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — 11 février 2009

Mme Hoeppner (Portage—Lisgar) — 12 février 2009

No. 15

C-304 — February 10, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-304, An Act to ensure secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 2, 2009

N° 15

C-304 — 10 février 2009 — Mme Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-304, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Black (New Westminster—Coquitlam) — 2 mars 2009

No. 16

M-295 — February 10, 2009 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That, in the opinion of the House, the government should increase its support of Canada's renewable energy sector, allow our country to participate in the worldwide effort to develop renewable energy sources and enlist Canada as a full member of the International Renewable Energy Agency.

N° 16

M-295 — 10 février 2009 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accentuer son soutien au secteur canadien des énergies renouvelables, permettre à notre pays d'être partie prenante aux activités mondiales de développement des sources d'énergie renouvelable et inscrire le Canada comme membre à part entière de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables.

No. 17

M-287 — February 5, 2009 — Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — That, in the opinion of the House, the government should work with its North American partners to promptly pursue a North American cap-and-trade market with absolute greenhouse gas emission targets based on scientific knowledge, using 1990 as the base year.

N° 17

M-287 — 5 février 2009 — Mme DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec ses partenaires nord-américains pour établir le plus rapidement possible un système d'échange de droits d'émission de gaz à effet de serre pour l'Amérique du Nord incluant des objectifs de réduction absolue des émissions fondés sur les connaissances scientifiques, en se basant sur 1990 comme année de référence.

No. 18

M-288 — February 5, 2009 — Mr. Cardin (Sherbrooke) — That, in the opinion of the House, the government should reconsider its decision to eliminate the funding channelled through the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec to non-profit bodies active in the economic development sector, and reinstate their funding.

N° 18

M-288 — 5 février 2009 — M. Cardin (Sherbrooke) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revenir sur sa décision d'abolir le financement par l'Agence de Développement économique du Canada pour les régions du Québec des organismes à but non lucratif qui oeuvrent dans le secteur du développement économique et rétablir leur financement.

No. 19

C-307 — February 10, 2009 — Mr. Paquette (Joliette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Official Languages of Bill C-307, An Act to amend the Official Languages Act (Charter of the French Language) and to make consequential amendments to other Acts.

N° 19

C-307 — 10 février 2009 — M. Paquette (Joliette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles du projet de loi C-307, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (Charte de la langue française) et d'autres lois en conséquence.

No. 20

C-309 — February 10, 2009 — Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-309, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario.

N° 20

C-309 — 10 février 2009 — M. Rota (Nipissing—Timiskaming) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-309, Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario.

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

No. 21

M-284 — February 4, 2009 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That, in the opinion of the House, the government should implement a program to reduce the effort on the Atlantic Lobster Fishery to ensure a viable industry for future generations with a lobster license retirement plan, and provide adequate funding to remove a number of lobster fleets from the water by cancelling licenses.

N° 21

M-284 — 4 février 2009 — M. MacAulay (Cardigan) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un programme visant à assurer la viabilité de la pêche du homard de l'Atlantique pour les générations futures, qui comprendrait un plan de retrait des permis de pêche au homard et qui affecterait des fonds suffisants pour retirer des eaux des flottes de pêche touchées par l'annulation des permis.

No. 22

M-298 — February 10, 2009 — Mr. Russell (Labrador) — That, in the opinion of the House, the government should work co-operatively with the governments of the territories and of the seven provinces which constitute the Provincial North, and with Aboriginal and local governments in these regions, to develop a strategy to improve transportation and other vital public infrastructure.

N° 22

M-298 — 10 février 2009 — M. Russell (Labrador) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait coopérer avec les gouvernements des territoires et des sept provinces qui constituent le Nord provincial afin d'élaborer, avec les Autochtones et les administrations locales de ces régions, une stratégie pour améliorer les transports et l'infrastructure publique essentielle.

No. 23

C-279 — February 2, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-279, An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 9, 2009

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

N° 23

C-279 — 2 février 2009 — M. Allen (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants exclus de la rémunération).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Black (New Westminster—Coquitlam) — 9 février 2009

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

No. 24

M-299 — February 25, 2009 — *On or after Thursday, March 12, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mr. Trudeau (Papineau), seconded by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), — That the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities be instructed to consider the introduction in Canada of a national voluntary service policy for young people by analyzing existing programs and using the work done by the Voluntary Sector Initiative in 2003 as its point of departure; by holding public hearings; and by presenting a report to the House no later than October 2009 that would contain among other things a review of similar policies in the rest of the world and a summary of the evidence heard;

And of the amendment of Mr. Martin (Sault Ste. Marie), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That the motion be amended by replacing the words "October 2009" with the words "November 16, 2009".

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 24

M-299 — 25 février 2009 — *À compter du jeudi 12 mars 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M. Trudeau (Papineau), appuyé par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), — Que le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées reçoive instruction d'examiner la création au Canada d'une politique nationale de service volontaire pour la jeunesse en analysant les programmes existants et en utilisant le travail mené par l'Initiative sur le secteur bénévole et communautaire réalisée en 2003 comme point de départ; en menant des consultations publiques; en déposant un rapport à la Chambre d'ici octobre 2009 qui contiendrait, entre autres, un aperçu des politiques similaires à travers le monde et une synthèse des témoignages entendus;

Et de l'amendement de M. Martin (Sault Ste. Marie), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « octobre 2009 », des mots « le 16 novembre 2009 ».

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 25

C-241 — February 26, 2009 — *On or after Friday, March 13, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi), seconded by Mrs. Beaudin (Saint-Lambert), — That Bill C-241, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 26, 2009

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 26

C-268 — February 27, 2009 — *On or after Monday, March 23, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), seconded by Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), — That Bill C-268, An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) and Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — February 23, 2009

Mr. Warkentin (Peace River), Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), Ms. Cadman (Surrey North) and Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — February 24, 2009

Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), Mr. Richards (Wild Rose) and Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — February 25, 2009

Mr. Goldring (Edmonton East), Mr. Wallace (Burlington), Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) and Ms. Hoeppner (Portage—Lisgar) — February 26, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 25

C-241 — 26 février 2009 — *À compter du vendredi 13 mars 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M. Ouellet (Brome—Missisquoi), appuyé par Mme Beaudin (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 26 janvier 2009

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 26

C-268 — 27 février 2009 — *À compter du lundi 23 mars 2009* — Reprise de l'étude de la motion de Mme Smith (Kildonan—St. Paul), appuyée par M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), — Que le projet de loi C-268, Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), M. Kramp (Prince Edward—Hastings) et M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — 23 février 2009

M. Warkentin (Peace River), M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), M. Mayes (Okanagan—Shuswap), M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), Mme Cadman (Surrey-Nord) et Mme Grewal (Fleetwood—Port Kells) — 24 février 2009

M. Lunney (Nanaimo—Alberni), M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), M. Cannan (Kelowna—Lake Country), M. Richards (Wild Rose) et M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — 25 février 2009

M. Goldring (Edmonton-Est), M. Wallace (Burlington), M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) et Mme Hoeppner (Portage—Lisgar) — 26 février 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 27

M-276 — March 2, 2009 — *On or after Tuesday, March 24, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie), seconded by Ms. Dhalla (Brampton—Springdale), — That, in the opinion of the House, the government should provide Service Canada with a mandate to offer full passport services at all of its regional offices throughout Canada;

And of the amendment of Mrs. Beaudin (Saint-Lambert), seconded by Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "all" and substituting the following:

"service centres in Canada and follow through on its commitment made on September 4, 2008, to add new receiving sites for passport applications";

And of the subamendment of Mr. Martin (Sault Ste. Marie), seconded by Mr. Mulcair (Outremont), — That the amendment be amended by adding after the words "service centres" the following:

"and all international border communities".

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 27

M-276 — 2 mars 2009 — *À compter du mardi 24 mars 2009* — Reprise de l'étude de la motion de Mme Mendes (Brossard—La Prairie), appuyée par Mme Dhalla (Brampton—Springdale), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier à Service Canada le mandat d'offrir des services de passeport complets dans tous ses bureaux régionaux du Canada;

Et de l'amendement de Mme Beaudin (Saint-Lambert), appuyée par M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « tous », de ce qui suit :

« les centres de service au Canada et respecter son engagement pris le 4 septembre 2008 d'ajouter les nouveaux sites d'agents réceptionnaires de demandes de passeport »;

Et du sous-amendement de M. Martin (Sault Ste. Marie), appuyé par M. Mulcair (Outremont), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après les mots « centres de service », de ce qui suit :

« et toutes les communautés à proximité d'une frontière internationale ».

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 28

C-300 — March 3, 2009 — *On or after Wednesday, March 25, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), — That Bill C-300, An Act respecting Corporate Accountability for the Activities of Mining, Oil or Gas in Developing Countries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 28

C-300 — 3 mars 2009 — *À compter du mercredi 25 mars 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), — Que le projet de loi C-300, Loi sur la responsabilisation des sociétés à l'égard de leurs activités minières, pétrolières ou gazières dans les pays en développement, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 29

C-311 — March 4, 2009 — *On or after Thursday, March 26, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-311, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

N° 29

C-311 — 4 mars 2009 — *À compter du jeudi 26 mars 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), appuyé par Mme Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-311, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 2, 2009

Mr. Maloway (Elmwood—Transcona) — March 3, 2009

Mr. Dewar (Ottawa Centre) — March 4, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Black (New Westminster—Coquitlam) — 2 mars 2009

M. Maloway (Elmwood—Transcona) — 3 mars 2009

M. Dewar (Ottawa-Centre) — 4 mars 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 30

C-310 — March 5, 2009 — *On or after Friday, March 27, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-310, An Act to Provide Certain Rights to Air Passengers, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — March 3, 2009

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam), Mr. Allen (Welland), Mr. Gravelle (Nickel Belt), Ms. Ashton (Churchill), Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), Mr. Harris (St. John's East), Mr. Thibeault (Sudbury), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Ms. Leslie (Halifax), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Ms. Charlton (Hamilton Mountain), Mr. Christopherson (Hamilton Centre) and Mr. Murphy (Charlottetown) — March 4, 2009

Ms. Savoie (Victoria), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) and Mr. Dewar (Ottawa Centre) — March 5, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 30

C-310 — 5 mars 2009 — *À compter du vendredi 27 mars 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M. Maloway (Elmwood—Transcona), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-310, Loi visant l'attribution de certains droits aux passagers aériens, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — 3 mars 2009

Mme Black (New Westminster—Coquitlam), M. Allen (Welland), M. Gravelle (Nickel Belt), Mme Ashton (Churchill), M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), Mme Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), M. Harris (St. John's-Est), M. Thibeault (Sudbury), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), Mme Leslie (Halifax), M. Angus (Timmins—Baie James), Mme Charlton (Hamilton Mountain), M. Christopherson (Hamilton-Centre) et M. Murphy (Charlottetown) — 4 mars 2009

Mme Savoie (Victoria), Mme Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Siksay (Burnaby—Douglas) et M. Dewar (Ottawa-Centre) — 5 mars 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

March 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)".

March 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled "An Act to amend the Income Tax Act (mutual fund trust accounting principles)".

March 5, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bill entitled "An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act (marihuana)".

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

5 mars 2009 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires) ».

5 mars 2009 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (principes comptables applicables aux fiducies de fonds communs de placement) ».

5 mars 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (marihuana) ».

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

March 5, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, March 5, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

5 mars 2009 — M. Silva (Davenport) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 5 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

QUESTIONS

Q-76[2] — March 5, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Regarding the Government of Germany's use of an informant to ascertain the names of foreign investors holding accounts with the Liechtenstein LGT Group: (*a*) did the Government of Canada pay any sum of money to the Government of Germany, or any other government, to obtain the identity of the Canadian citizens or residents whose name appeared on that list and, if so, how much; (*b*) without breaching the privacy rights of any individual, how many Canadian names appeared on that list; (*c*) is the Canada Revenue Agency (CRA) granting those individuals who are listed the opportunity to pursue a voluntary disclosure; (*d*) if the answer to (*c*) is yes, will, or have, individuals who approached the CRA only after media reports surfaced about the breach of privacy at the LGT Group be considered eligible for a voluntary disclosure; (*e*) if the answer to (*d*) is yes, is it the policy of the CRA to allow tax payers to avail themselves of the voluntary disclosure program once they could reasonable be aware that the CRA may be pursuing an audit; (*f*) how many of the listed individuals have approached the CRA with a voluntary

[2] Response requested within 45 days

QUESTIONS

Q-76[2] — 5 mars 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne le recours à un informateur par le gouvernement de l'Allemagne pour obtenir le nom d'investisseurs étrangers ayant des comptes avec le Groupe LGT, du Liechtenstein : *a*) le gouvernement du Canada a-t-il payé le gouvernement de l'Allemagne ou tout autre gouvernement pour obtenir l'identité de citoyens ou de résidents canadiens faisant partie de la liste et, dans l'affirmative, combien a-t-il payé; *b*) sans porter atteinte aux droits à la protection des renseignements personnels de quiconque, combien y a-t-il de Canadiens dans la liste; *c*) l'Agence du revenu du Canada (ARC) donne-t-elle aux personnes faisant partie de la liste l'occasion de faire une divulgation volontaire; *d*) si la réponse à *c*) est positive, les personnes qui ont communiqué avec l'ARC uniquement après que les médias aient commencé à parler de la violation de la vie privée au sein du Groupe LGT ont-elles été ou seront-elles jugées admissibles au programme de divulgation volontaire; *e*) si la réponse à *d*) est positive, est-ce pratique courante pour l'ARC d'autoriser les contribuables à se prévaloir du programme de divulgation volontaire une fois qu'ils pourraient raisonnablement savoir que l'ARC pourrait être en train de procéder à une vérification; *f*) combien de personnes faisant

[2] Demande une réponse dans les 45 jours

disclosure; (*g*) how many individuals has the CRA begun to audit from the list of LGT Group clients; and (*h*) how many individuals has the CRA begun to prosecute from the list of LGT Group clients?

partie de la liste ont-elles communiqué avec l'ARC pour faire une divulgation volontaire; *g*) pour combien de personnes faisant partie de la liste l'ARC a-t-elle commencé à faire des vérifications; *h*) combien de personnes faisant partie de la liste l'ARC a-t-elle commencé à poursuivre?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-273 — January 29, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-273, An Act to amend the Competition Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (right to repair).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-273 — 29 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-273, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (droit de réparer).

REPORT STAGE OF BILLS

Bill C-2

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation

NOTICES OF MOTIONS

Motion No. 1 — March 4, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 33.

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI

Projet de loi C-2

Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse

AVIS DE MOTIONS

Motion n° 1 — 4 mars 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 33.

MAIL POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid — Port payé

Lettermail — **Poste–lettre**

1782711
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En case de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
http://www.parl.gc.ca

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
http://publications.gc.ca